

## 主要工作

中心由二〇〇四年一月十五日起投入服務，運作大致暢順。新症輪候時間約為六個月。

## Major Tasks

Since its operation on 15 January 2004, the clinic had been running smoothly with waiting time around 6 months for new cases.

### 員工訓練及西醫藥研究

#### Staff Training and Researches on Western Medicine

為提升醫療服務素質，東華董事局每年撥款資助屬下五間醫院及醫療服務單位的員工修讀訓練課程，進行交流活動及西醫藥研究工作。二〇〇五至〇六年度的撥款為二百二十五萬元，詳情如下：

The Board of Tung Wah is committed to enhancing the quality of its services and provides subsidies each year for staff working in its 5 hospitals and medical & health services centres for attending training programmes, visiting professorship programmes and conducting research projects on Western medicine. In 2005/06, \$2.25 million was allocated with details as follows:

二〇〇五至〇六年度員工培訓概要 Staff Development Programme of the Year 2005/06		撥款 Allocation
2005/06年度醫務科員工訓練基金 • 資助東華屬下五間醫院及醫療服務單位的醫護人員修讀東華三院與香港中文大學合辦的「醫療護理人員針灸學證書課程」。共有超過五十位員工成功完成課程。畢業禮於二〇〇六年三月二日舉行。 • 資助超過五百位醫院員工修讀本港及海外的訓練及深造課程	2005/06 Medical Division Staff Training Fund • sponsored the medical and healthcare professionals of Tung Wah's 5 hospitals and medical outposts to take the Certificate Programme on Acupuncture and Moxibustion for Medical and Health Care Professionals co-organized by Tung Wah and The Chinese University of Hong Kong. Over 50 staff successfully completed the course. A graduation ceremony was held on 2 March 2006 • sponsored over 500 staff of Tung Wah's 5 hospitals to attend local and overseas training programmes	\$1,300,000
海外教授交流計劃 • 邀請十位海外教授來港進行臨床教學，帶來最新的醫療技術以及分享臨床經驗	Visiting Professorship Programmes • invited 10 overseas professors to Hong Kong to conduct lectures, give advice on modern medical technologies and share their clinical experiences	\$550,000
東華三院研究基金（西醫） • 資助屬下五間醫院的西醫醫生進行十四個研究項目	TWGHs Research Fund (Western Medicine) • sponsored the Western medicine doctors of Tung Wah's 5 hospitals to conduct 14 research projects	\$400,000
合計 Total:		\$2,250,000